

N° 4260.

---

## SUÈDE ET TURQUIE

Accord de commerce, avec annexes.  
Signé à Ankara, le 31 décembre  
1937.

---

## SWEDEN AND TURKEY

Commercial Agreement, with An-  
nexes. Signed at Ankara, Decem-  
ber 31st, 1937.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 4260. — COMMERCIAL AGREEMENT<sup>2</sup> BETWEEN SWEDEN AND TURKEY. SIGNED AT ANKARA, DECEMBER 31ST, 1937.

---

*French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Agreement took place January 17th, 1938.*

---

THE ROYAL GOVERNMENT OF SWEDEN and THE GOVERNMENT OF THE TURKISH REPUBLIC, being desirous of strengthening and developing trade between their respective countries, have agreed as follows :

*Article 1.*

Products originating in and coming from Sweden, mentioned in the attached List 1, shall be admitted into Turkey without restriction, and those indicated in the attached List 2 shall be admitted in limited quantities. Swedish exports shall further receive the benefit of the general import régime in force in Turkey.

*Article 2.*

Products originating in and coming from Turkey shall enter Sweden without being subjected to any quota restrictions.

In the event of this system being modified, the Articles of the present Agreement shall, by mutual consent, be altered to correspond to the new circumstances.

*Article 3.*

Payments for trade transacted in conformity with the provisions of the present Agreement shall be made in accordance with the Articles of the Clearing Agreement<sup>3</sup> signed this day.

*Article 4.*

Certificates of origin for Swedish and Turkish goods imported into the two countries shall be drawn up according to the attached model. Part B of the certificates shall be stamped by the Customs authority of the country of destination and returned by it to the establishment at which payment shall be made by that country.

The Clearingkontoret and the Central Bank of the Republic of Turkey shall, as soon as possible, send one another the stamped parts of the certificates, attaching these documents to the notices of payment referred to in Article 5 of the Clearing Agreement between Sweden and Turkey signed this day. The said certificates of origin shall be issued by the competent authorities of the two countries.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> Came into force January 1st, 1938.

<sup>3</sup> See page 409 of this Volume.

## Article 5.

The present Agreement shall be concluded for a period of one year as from January 1st, 1938. It may be prolonged by tacit consent for periods of the same duration, subject to three months' notice before the expiry of the current period.

Done in duplicate at Ankara, the 31st day of December, 1937.

(Signed) W. WINTHER.

(Signed) Dr. T. R. ARAS.

## LIST I.

The importation into Turkey of goods originating in Sweden, coming under the following items, shall be subject to no restriction or limitation.

Tariff Number	Tariff Number	Tariff Number
66 (a)	534	633
89	538 (a), (b), (c),	648 (a), (b)
327 (a)	(d), (e), (f)	649 (d)
328 (a)	539 (a), (b), (c)	651 *
330 (a)	(d), (e), (f)	652 *
332	544 (a)	656 *
342 (a), (b)	551 (b)	657 *
390 (b)	552 (b)	658 *
444	555 (a), (b)	659 *
481 (c) *	557 (a), (b)	660 *
488 (a), (b)	558 (a), (b)	661
505	563	662
517	564	663
520 (a), (b)	565	664
523 (a) 1, 2	570 (b), (d)	665
524	598	666 *
528 (a), (b)	618	667 (b)
529 (b)	619	709 (a)

\* The importation of goods under the items 481 (c), 651, 652, 656, 657, 658, 659, 660 and 666 mentioned above is subject to preliminary authorisation by the Turkish Ministry of National Economy whenever machines for the industrialisation of the country are concerned. Other articles which, without being able to serve for the industrialisation of the country, come under these headings, shall be expressly mentioned and added to a list B.

The importation of the goods mentioned in this list, which shall be prepared and gradually extended at the request of the Swedish Legation and with the authorisation of the Ministry of National Economy, shall be exempt from all limitations.

## PART A.

## CERTIFICATE OF ORIGIN.

No. \_\_\_\_\_

Consignor : Name ..... Residing at ..... Street .....	Consignee : Name ..... Residing at ..... Street .....
--	--

Nature of goods :  
 Method of packing :  
 Number of packages :  
 Mark No. :  
 Weight :    { Gross ..... kg.  
               { Net ..... kg.  
 Value :  
 Means of despatch :

Certified that the goods specified above have their origin in and come from .....,  
 and that this certificate is issued in conformity with the provisions of the Commercial Agreement  
 between Sweden and Turkey of December 31st, 1937.

....., the ..... 193...

## PART B.

## CERTIFICATE OF ORIGIN.

No. \_\_\_\_\_

Counterfoil of the above form.

This part shall have the same number as Part A, and shall be stamped by the Customs and  
 returned to the importer in order to be sent to the Bank where payment shall be made.

## LIST II.

## SWEDISH GOODS SUBJECT TO QUOTA RESTRICTIONS.

No. of Turkish Tariff	Annual quota in kg.
106 (b), (c)	5,000
231	8,000
306 (a)	12,000
324 (a)	85,000
(b)	85,000
(c)	360,000
331	6,000
337	6,000
341 (c)	80,000
447 (a)	60,000
(b)	10,000
529 (c)	70,000
532 (c)	400,000
533	10,000
541 (a)	130,000
(b), (c)	20,000

---